

| 文番号 | 言語     | タイトル           | 状況                    | 場所   | 属性     | 性別 | 社会的属性 | 人間関係 | 個人名(原文) | 個人名(翻訳) | 発話者記号 | 発話番号 | 本文                                                             | 翻訳文                                |
|-----|--------|----------------|-----------------------|------|--------|----|-------|------|---------|---------|-------|------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 71  | カンボジア語 | 08: 金額についてたずねる | 田中が市場で日本への土産用にTシャツを買う | お店で  | 日本人    | 男  | 客     | 販売関係 | 田中      | 田中      | A     | 4    | យកប្រាក់យ៉ាងម៉េចដែរ?                                           | では、4枚でどうでしょう。                      |
| 72  | カンボジア語 | 08: 金額についてたずねる | 田中が市場で日本への土産用にTシャツを買う | お店で  | カンボジア人 | 女  | 店員    | 販売関係 | 売り手     | 売り手     | B     | 5    | ជួយទិញសំពត់ទៅខ្ញុំស្រី៣គ្រឿងទៅ                                 | 10枚買ってくださいな。1枚、1万4千でいいですよ。         |
| 73  | カンボジア語 | 08: 金額についてたずねる | 田中が市場で日本への土産用にTシャツを買う | お店で  | 日本人    | 男  | 客     | 販売関係 | 田中      | 田中      | A     | 6    | មួយម៉ឺន ៣០០០៖?                                                 | 1万になりませんか。                         |
| 74  | カンボジア語 | 08: 金額についてたずねる | 田中が市場で日本への土産用にTシャツを買う | お店で  | カンボジア人 | 女  | 店員    | 販売関係 | 売り手     | 売り手     | B     | 7    | ចូលដើមហើយមួយម៉ឺនម៉ែនទៅ                                         | 赤字になっちゃうわ。1万3千でどうですか。              |
| 75  | カンボジア語 | 08: 金額についてたずねる | 田中が市場で日本への土産用にTシャツを買う | お店で  | 日本人    | 男  | 客     | 販売関係 | 田中      | 田中      | A     | 8    | អត់ ខ្ញុំយក៣ម៉ឺន                                               | じゃあ、10枚もらいます。                      |
| 76  | カンボジア語 | 08: 金額についてたずねる | 田中が市場で日本への土産用にTシャツを買う | お店で  | カンボジア人 | 女  | 店員    | 販売関係 | 売り手     | 売り手     | B     | 9    | អត់, ណាហៅកា                                                    | ありがとうございます。                        |
| 254 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | カンボジア人 | 女  | 販売員   | 販売関係 | 売り手     | 売り手     | A     | 0    | លោក ត្រូវតែរង់ចាំ?                                             | 何をお探ですか。                           |
| 255 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | 日本人    | 男  | 客     | 販売関係 | 神田      | 神田      | B     | 1    | ចំនោះត្រូវអត់ខ្ញុំចាំទៀតទើបនេះស្លាកហើយអត់ច្រឡំស្រួលដាក់ហេប៊ីទៅ | この電子辞書は、見た目もいいし、小さくてポケットにも入れられますね。 |
| 256 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | カンボジア人 | 女  | 販売員   | 販売関係 | 売り手     | 売り手     | A     | 2    | ចាសនេះជាស៊ីអិលទី                                               | はい、新型です。                           |
| 257 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | 日本人    | 男  | 客     | 販売関係 | 神田      | 神田      | B     | 3    | ប៉ុន្តែ ថ្លៃ ណាស់                                              | でも高いですね。                           |
| 258 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | 日本人    | 男  | 客     | 販売関係 | 神田      | 神田      | B     | 3    | ចុះ ម្លៃ បន្តិច ម្តងទៀត?                                       | もう少し安くなりませんか。                      |
| 259 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | カンボジア人 | 女  | 販売員   | 販売関係 | 売り手     | 売り手     | A     | 4    | ចាសជាច្រើនហើយ                                                  | お安くっているんですよ。                       |
| 260 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | カンボジア人 | 女  | 販売員   | 販売関係 | 売り手     | 売り手     | A     | 4    | ខ្ញុំជាខាងខ្ញុំចាំទៀត                                          | 値段はサービスしています。                      |
| 261 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | 日本人    | 男  | 客     | 販売関係 | 神田      | 神田      | B     | 5    | វាដើរលឿន                                                       | ちゃんと動きますか。                         |
| 262 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | カンボジア人 | 女  | 販売員   | 販売関係 | 売り手     | 売り手     | A     | 6    | ចាស ខ្ញុំជាការចាំជាជានិច្ចស្រួល                                | ええ、お品も保証します。                       |
| 263 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | カンボジア人 | 女  | 販売員   | 販売関係 | 売り手     | 売り手     | A     | 6    | អត់ត្រូវតែរង់ចាំ                                               | 偽物ではありません。                         |
| 264 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | 日本人    | 男  | 客     | 販売関係 | 神田      | 神田      | B     | 7    | សូមជួយអត់ចាំទៀត                                                | 新型も見せてください。                        |
| 265 | カンボジア語 | 29: 妥協する       | 神田は電子辞書を買うために店に行く     | 妥協する | 日本人    | 男  | 客     | 販売関係 | 神田      | 神田      | B     | 7    | តើ ឲ្យ ហៅកាជាមួយខ្ញុំទៅ                                        | でももう少し安くしてください。                    |